



# PORTX<sup>®</sup> WINCH

➤ Montage- und Betriebsanleitung

# Inhalt

## **Anleitungen zur Sicherheit 4**

Sicherheitsvorschriften  
PortX Winch  
Last  
Drahtseil und Hebematerial  
Technische Einzelheiten  
Funktionsbeschreibung  
Montageanleitung  
Drahtseilmontage  
Korrektur Betrieb  
Anweisungen zur Drahtseilmontage  
Wartung  
Fehlerbehebung  
Instandhaltung  
Umwelt  
Garantie

## **Technische Einzelheiten 11**

## **Abmessungen 12**

## **Befestigungen 13**

## **Produktkennzeichnung 14**

## **Qualität und Sicherheit 16**

## **Produktidentifikation und Inspektionsprotokoll 18**

# Leicht. Tragbar. **Sicher.**

Bitte lesen Sie die folgenden Anleitungen und Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie das System verwenden oder betreiben.

Sie enthalten wichtige Informationen über die sichere und effiziente Handhabung und Nutzung des Systems, die Vermeidung von Gefahren, die Reduzierung von Reparaturkosten und Ausfallzeiten sowie die Erhöhung der Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Systems.

Es liegt in der Verantwortung des Endbenutzers, die in seinem jeweiligen Land und den Regionen, in denen das System verwendet wird, geltenden Normen und Gesetze zur Gesundheit und Sicherheit sowie zur Unfallverhütung einzuhalten. Es obliegt auch dem Benutzer oder einer kompetenten Person, sicherzustellen, dass jeder, der mit dem Gerät arbeitet, über die erforderlichen medizinischen und physischen Voraussetzungen verfügt. Auch für einen Notfall, der während der Arbeit auftreten könnte, muss ein Rettungsplan vorhanden sein. Dieses Dokument sollte einen wichtigen Teil der übergeordneten Gefahrenanalyse und Verfahrensanweisung bilden, die für jeden Hebevorgang erforderlich ist.

# ➤ Anleitungen zur Sicherheit

## Sicherheitsvorschriften

Die Winde PortX Winch kann zu Rettungszwecken als Teil eines Rettungssystems eingesetzt werden. Sie ist nach EN1496:2017 Klasse A zertifiziert.

Die PortX Winch kann für die Arbeitspositionierung als persönliches Absturzsicherungssystem (gemäß EN363) verwendet werden, sofern der Benutzer mit einem sekundären System wie einer selbsteinziehenden Rettungsleine verbunden ist, um einen Sturz zu verhindern oder aufzufangen.

Die PortX Winch kann zum Anheben und/oder Absenken einer Person (Zugang und/oder Ausstieg) an einem Arbeitsplatz verwendet werden, vorausgesetzt, der Benutzer ist mit dem System verbunden und das System umfasst ein Sekundärsystem, das einen Sturz verhindert oder auffängt.

Die PortX Winch kann zum Heben und Senken von Gütern verwendet werden und entspricht den Anforderungen der EN13157:2004+A1:2009.

*WARNUNG: Die PortX Winch darf jeweils nur für eine der oben genannten Funktionen verwendet werden. Sie darf nicht gleichzeitig für die oben genannten Funktionen verwendet werden*

### Die PortX Winch ist nicht geeignet für:

- Als Absturzsicherungsvorrichtung
- Motorisierter Antrieb
- Explosive Atmosphären

Technische Änderungen und/oder das Anbringen von Zusatzeinrichtungen an der PortX Winch sind nur mit schriftlicher Genehmigung des Herstellers zulässig. Wartung, Montage, eventuelle Reparaturen und die Instandhaltung der PortX Winch dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden, die:

- Ernannt und befugt sind
- Geschult sind
- Mit den richtigen Vorschriften vertraut sind
- Bei Reparaturen immer Originalteile verwenden

## PortX Winch

Die PortX Winch ist eine handbetriebene Drahtseilwinde, die mit einer Halterung zur Montage an einem Produkt von Reid Lifting bzw. einer Struktur ausgestattet ist. Die PortX Winch ist mit einer Tragfähigkeit von bis zu 140 kg für das Heben von Personen und mit einer zusätzlichen Tragfähigkeit von 300 kg für das Heben von Gütern geeignet.

Die PortX Winch ist mit einer Lastdruckbremse ausgestattet, welche die Last in jeder gewünschten Höhe hält und für ein kontrolliertes Absenken sorgt.

**WARNUNG: Die Lastdruckbremse darf nicht gefettet oder geölt werden. Dadurch wird die Bremsfunktion zerstört!**

- Die vorgeschriebene Tragfähigkeit, gerechnet auf die erste Drahtseilschicht, die auf dem Typenschild angegeben ist, darf nicht überschritten werden.
- Die PortX Winch muss mindestens mit den erforderlichen Montagematerialien aus den technischen Detailtabellen auf Seite 11 montiert werden.
- Die PortX-Winde muss mindestens alle sechs Monate von einem REID-zertifizierten Dienstleister überprüft/getestet werden.
- Berühren Sie während der Benutzung niemals bewegliche Teile.

## Inspektion vor der Benutzung:

- Sicherstellen, dass die Bremse wie vorgesehen funktioniert und eine Last korrekt hält
- Prüfen, ob das Drahtseil in gutem Zustand ist, keine Schäden oder Brüche aufweist und alle Teile vorhanden sind
- Sicherstellen, dass alle Befestigungen vorhanden und richtig angezogen sind

## Last

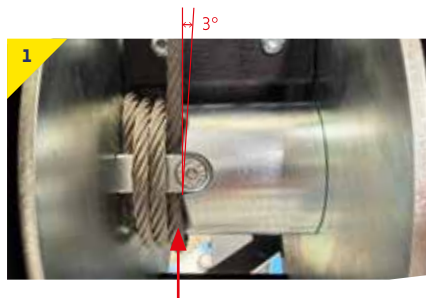
### Bezüglich der Last ist Folgendes zu beachten:

- Lassen Sie die Last niemals unbeaufsichtigt, wenn sie angehoben ist.
- Achten Sie darauf, dass die Last nicht schwingt.
- Lassen Sie die Last nicht plötzlich vom Drahtseil fallen.
- Achten Sie darauf, dass die Hubhöhe immer gut sichtbar ist.
- Stehen Sie nicht unter einer hängenden Last.
- Die Last sollte beim Anheben und Absenken immer zentriert sein.

## Drahtseil und Hebematerial

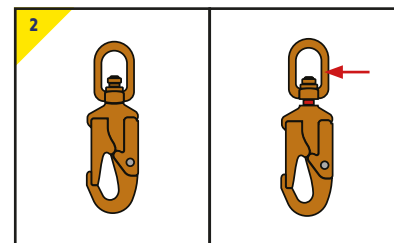
### Beachten Sie in Bezug auf das Drahtseil und das Hebematerial die folgenden Punkte:

- Das Drahtseil und der Verbinder müssen regelmäßig auf Beschädigungen und Mängel überprüft werden
- Verbinder müssen mit einer Kausche und einer Aderendhülse am Drahtseil befestigt werden
- Der seitliche Hebelwinkel des Drahtseils darf 3 Grad nicht überschreiten (siehe Abb. 1)



⚠ Mindestens 4  
Sicherheitswicklungen

- Es müssen mindestens 4 Sicherheitswicklungen auf der ersten Lage der Trommel vorhanden sein, wenn diese beladen ist
- Die Oberseite der letzten Drahtseillage muss einen Abstand von mindestens eineinhalb Drahtseildurchmessern zwischen der Außenkante des Trommelflansches haben
- Das Drahtseil muss beim Aufwickeln auf die Trommel vorgespannt sein (ca. 50 kg)
- Greifen Sie niemals in das Drahtseilsystem
- Halten Sie das Drahtseil nur mit Schutzhandschuhen
- Beachten Sie die richtige Drahtseilkapazität
- Wenn der Sturzindikator des Karabinerhakens zu sehen ist, versuchen Sie nicht, ihn zurückzusetzen. Es wird ein roter Streifen sichtbar, wie in der Abbildung dargestellt. Wenden Sie sich bezüglich der Instandhaltung an das autorisierte Unternehmen oder den Hersteller (Abbildung 1).



# ➤ Anleitungen zur Sicherheit

## Technische Einzelheiten

Die Codebezeichnung lautet wie folgt:

### Edelstahldrahtseil

➤ PTXW-20

Stirnradwinde mit einer Hublast von 300 kg.

## Funktionsbeschreibung

Die PortX Winch ist eine Trommelwinde mit einem Stirnradgetriebe. Die Last wird durch eine eingebaute Lastdruckbremse in der jeweils gewünschten Höhe gehalten. Das Gehäuse besteht aus Stahlblech und ist für die Montage an Wänden, Masten und dergleichen geeignet. Der Griff ist in der Länge verstellbar und abnehmbar. Diese Version ist mit einer Freilauf-Seiltrommel ausgestattet.

## Montageanleitung

Die PortX Winch muss mit den in der Tabelle auf Seite 11 angegebenen Schrauben montiert werden.

Um Spannungen im PortX Winch-Gehäuse zu vermeiden, muss an der Position der Befestigungsschrauben eine glatte Oberfläche vorhanden sein.

### Zusätzliche Hinweise zur korrekten Bedienung

- Die Struktur muss eine für die Verankerungsmethode geeignete Qualität und Festigkeit aufweisen
- Die korrekte Ausrichtung der montierten PortX Winch muss mit einer Wasserwaage überprüft werden, um eine gute Bewegung des Drahtseils zu gewährleisten.

Siehe Montage- und Betriebsanleitung der PortX Winch-Halterung.

## Drahtseilmontage

Bei PortX Winch mit einer Hublast von 300 kg muss das Drahtseil von der rechten Seite der Trommel nach oben ablaufen.

Warnung: Die Bremse funktioniert nicht, wenn das Drahtseil falsch montiert ist

Die Länge des Drahtseils muss so bemessen sein, dass in der untersten Position 4 Windungen auf der Trommel verbleiben können.

Die Befestigung des Drahtseils für die PortX Winch erfolgt direkt auf der Trommel mit Hilfe eines Doppelschlösses. Vollständige Anleitungen zur Montage von Drahtseilen finden Sie auf Seite 7.

## Korrektter Betrieb

Die PortX Winch ist nur für den manuellen Betrieb geeignet. Um die Last anzuheben, drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn. Um die Last abzusenken, drehen Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn.

Damit die Lastdruckbremse richtig funktioniert, muss die PortX Winch mit einer Mindestlast von 70 kg belastet werden.

Die PortX Winch ist mit einer Freilaufoption (FS) für die Seiltrommel ausgestattet. Befolgen Sie die Anweisungen auf Seite 8 zum Ein- und Auskuppeln der Seiltrommel.

## Anweisungen zur Drahtseilmontage



**Warnung:** Vergewissern Sie sich, dass der Seilspanner sicher von der Trommel weggespannt ist, bevor Sie mit dem Vorgang beginnen.

- Suchen Sie die Drahtseilklemme auf der Trommel und führen Sie das Ende des Seils durch die innere Klemmstelle.



- Wickeln Sie das Kabel fest auf, achten Sie dabei auf **4 Sicherheitswicklungen** und platzieren Sie das Ende des Kabels in der äußeren Klemmstelle.



- Sichern Sie das Kabelende, indem Sie die äußere Schraube wie gezeigt anziehen.



- Ziehen Sie das Kabel um die Trommel stramm und ziehen Sie die innere Schraube fest, um das Kabel zu sichern.



- Lösen Sie den Seilspanner und wickeln Sie das Seil vorsichtig auf, indem Sie den Griff im Uhrzeigersinn drehen.

# ➤ Anleitungen zur Sicherheit

## Freilauf

Um den Griff der Freilaufkupplung betätigen zu können, darf die Trommel **nicht belastet** sein.



- Stellen Sie sicher, dass die Winde an der Hebevorrichtung befestigt ist.



- Führen Sie den Griff wie abgebildet in den Freilaufmechanismus und den Ankerpunkt ein.



- Ziehen Sie den Griff wie abgebildet, um den Freilaufmechanismus zu aktivieren.



**Hinweis:** Der Mechanismus ist nur so lange aktiv, wie der Hebel in der aktiven Position gehalten wird.

- Behalten Sie die Aktivierungsposition bei und ziehen Sie so viel Seil wie nötig heraus.

**WARNUNG:** Aktivieren Sie das Freilaufsystem nicht, wenn eine Last angebracht ist.



## Wartung

Die PortX-Winde muss für Inspektions- und Wartungsarbeiten entladen werden. Inspektions- und Wartungsarbeiten müssen von einem von REID zertifizierten Dienstleister durchgeführt werden.

Inspektions-/Wartungsintervall	Aufgaben
<b>Vor jeder Verwendung</b>	Sichtprüfung von Drahtseil und Verbinder
	Prüfung, ob alle Halterungen und Befestigungen vorhanden und richtig angezogen sind
	Prüfung der Funktion der Bremse
<b>Bedingungsabhängig (nachteilig oder ähnlich)</b> (zusätzlich zum vorherigen Abschnitt)	Sichtprüfung des Drahtseils und des Verbinders auf eventuelle Verformungen
	Prüfung der Lastdruckbremse auf Verschleiß
<b>Alle 6 Monate</b> (zusätzlich zu den vorherigen Abschnitten)	Die Überprüfung muss von einem REID-zertifizierten Dienstleister durchgeführt und mit einem Bericht über die Gebrauchssicherheit abgeschlossen werden (gesetzlich vorgeschriebenes maximales Intervall)
	Prüfung der Befestigungsschrauben auf festen Sitz
	Prüfung aller Teile der Winde auf Verschleiß; bei Bedarf Austausch bzw. Schmierung
	Prüfung des Typenaufklebers auf Lesbarkeit

# Anleitungen zur Sicherheit

## Fehlersuche

Störung/Fehlfunktion	Ursache	Lösung
<b>Die unbelastete Winde ist schwer zu bedienen</b>	Kein Schmierfett auf dem Getriebe	Schmierfett auftragen
	Schmutz auf dem Getriebe	Mit einem Reinigungsmittel reinigen und neu schmieren
	Bei der Montage hat sich die Winde verzogen	Die Montagefläche nivellieren und die Winde neu montieren
<b>Die Last kann nicht gehalten werden</b>	Das Drahtseil wurde falsch um die Trommel gewickelt, so dass die Drehrichtung des Griffs falsch ist	Das Drahtseil korrekt um die Trommel winden
	Die Bremsscheiben sind entweder abgenutzt oder defekt	Die Bremsscheiben kontrollieren und/oder erneuern
<b>Die Lastdruckbremse funktioniert nicht</b>	Der Bremsmechanismus und/oder die Bremsscheiben sind aufgrund seltener Benutzung verklemmt	Die Bremse durch Schlagen mit der flachen Hand auf den Griff in der richtigen Drehrichtung lösen

## Instandhaltung

Für Instandhaltungsarbeiten und/oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an die nächste REID-Vertretung.

Verwenden Sie nur Original- Ersatzteile, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet werden kann!

## Umwelt

Am Ende der Lebensdauer der Winde müssen die verschiedenen Teile der Winde gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.

## Garantie

Siehe die REID Lifting Garantie, die Sie online unter [reidlifting.com](http://reidlifting.com) finden können

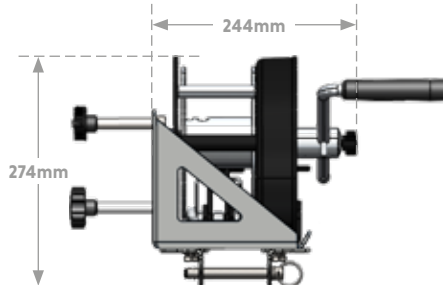
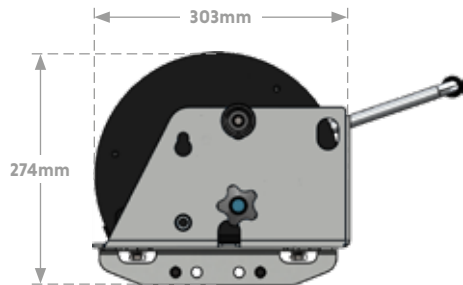
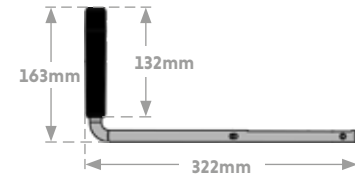
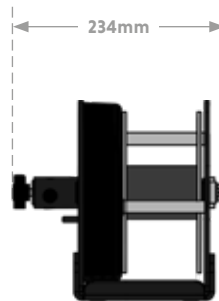
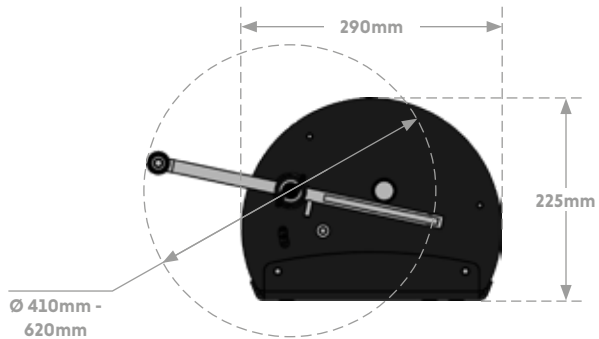
Edelstahldrahtseil mit Ø 6 mm				
Drahtseil Schicht	Drahtseilkapazität pro Schicht (m)	Gesamtkapazität (m)	Maximale Personenlast (kg)	Maximale Materiallast (kg)
1	1,9	1,9	140	300
2	2,6	4,5	140	300
3	3,3	7,8	140	300
4	3,4	11,2	140	300
5	4,1	15,3	140	300
6	4,1	19,4	140	300

Griffkraft erste Schicht	12 daN
Übersetzungsverhältnis	1:7
Hubhöhe pro Handgriffdrehung	36mm
Stückgewicht	14kg
Wandbefestigung, Schrauben Klasse 8.8	4 x M10
Zulässige Umgebungstemperatur (°C)	-20/+40
Abmessungen	Siehe Seite 12

Nutzbare Seillänge		
Produkt	Max (m)	Min (m)
Porta Gantry Rapide	19	15
Porta Gantry Small & Medium	18,5	11,5
Porta Gantry Intermediate +	17,25	7,75
TDAVIT	18,5	17
Porta Davit Quantum (Säule)	18	17,5
Porta Davit Quantum (Starrer oberer Träger)	18,5	18,5
Porta Davit	18	18
PortX Davit	18,5	16,5

\*Bezieht sich auf die verfügbare nutzbare Seillänge nach Anschluss an das entsprechende REID-Produkt bei korrekter Einrichtung.

# ➤ Abmessungen



Die PortX Winch wird mit einer Standard-Universalhalterung geliefert, die an die gesamte Palette der REID-Sicherheitsprodukte angebracht werden kann.



Bei Produkten, bei denen der Befestigungspunkt das Rahmenblech ist, werden die Winde und die Halterung wie gezeigt mit Schrauben ausgerichtet.



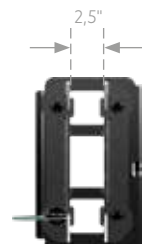
Teilenummer **PTXBRK01**



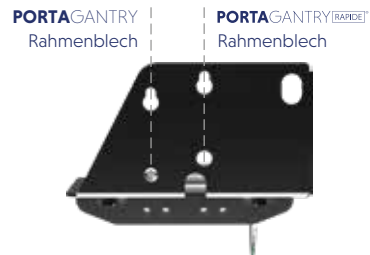
An allen vertikalen Säulen wird die Halterung wie gezeigt mit den Stiften befestigt. Die Breite der Flügel variiert je nach dem Produkt, an dem sie angebracht sind.



- **TDAVIT<sup>®</sup>**
- **PORTAGANTRY<sup>®</sup>**  
Windensäule
- **PORTADAVIT<sup>®</sup> [QUANTUM]**  
Säule
- **PORTX<sup>®</sup> DAVIT**



- **PORTADAVIT<sup>®</sup> [QUANTUM]**  
Starrer oberer Träger
- **PORTADAVIT<sup>®</sup>**  
Starrer oberer Träger



# ➤ Produktkennzeichnung

## Markierungen

### Produktname

PortX Winch



Geeignet für 140 kg  
Personen oder 300 kg  
Güter

### Produktnormen

EN 1496:2017 Klasse A  
OSHA 1910.140

### Europäische Konformität

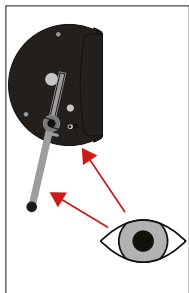
CE



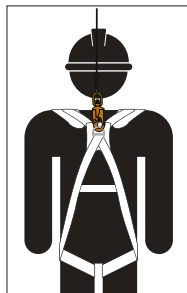
Vor der Verwendung die  
Anweisungen lesen



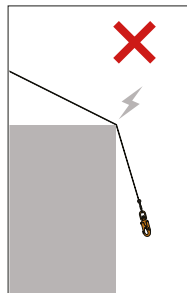
## Anleitungen zur Sicherheit



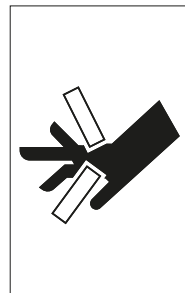
Den Zustand der Ausrüstung vor der Verwendung überprüfen



Auffanggurt nach EN 361 anbringen



Kontakt mit ungeschützten scharfen Kanten vermeiden



Auf Quetschstellen des Geräts achten



Das Freilaufsystem nicht betreiben, wenn Personen oder eine Last daran befestigt sind.



Bei der Verwendung die entsprechende PSA benutzen.

# ➤ Qualität und Sicherheit

## Vorschriften, Normen und Richtlinien

Die PortX Winch entspricht den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG des Rates und der Verordnung über die Sicherheit von Maschinen 2008 sowie den Normen BS EN 13157:2004+A1:2009 und EN 1496:2017

Verordnung über Arbeiten in der Höhe 2005.

Richtlinie 2009/104/EG. -  
Arbeitsschutzanforderungen für die Benutzung von Arbeitsmitteln durch Arbeitnehmer bei der Arbeit

Für die Verwendung von manuellen Hebezeugen sind die Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes unbedingt zu beachten.

## Akkreditierungen

Qualität und Sicherheit sind Schlüsselthemen in diesem Dokument und Teil der REID Lifting-Ethik. In diesem Sinne haben wir externe Akkreditierungen vorgenommen, um sicherzustellen, dass wir uns auf das konzentrieren, was für unsere Kunden und Nutzer wichtig ist, und dass wir den Markttrends und -entwicklungen immer einen Schritt voraus sind.

REID Lifting wird kontinuierlich von der Lloyds Register Quality Assurance (LRQA) zur Genehmigung seines integrierten Managementsystems, das das Qualitätssystemmanagement, Umweltfragen und die Gesundheits- und Sicherheitspraktiken innerhalb des Unternehmens kombiniert, geprüft.

- ISO 9001:2015 – legt die Anforderungen an ein Qualitätsmanagementsystem für den Fall fest, dass eine Organisation ihre Fähigkeit darlegen muss, Produkte bereitzustellen, welche die Anforderungen der Kunden und nötige behördliche Anforderungen erfüllen, und anstrebt, die Kundenzufriedenheit zu erhöhen
- ISO 14001:2015 – legt die Anforderungen für die Einführung von Umweltmanagementsystemen in allen Bereichen der Organisation
- ISO 45001 – Managementsysteme für Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit

- LEEA-Mitgliedschaft - REID Lifting ist ein Vollmitglied der Lifting Equipment Engineers Association (LEEA-Mitgliedschaft 000897). REID Lifting erfüllt die Hauptziele der Vereinigung, die darin bestehen, die höchsten Qualitäts- und Integritätsstandards bei den Tätigkeiten der Mitglieder zu erreichen. Die Aufnahmequalifikationen sind anspruchsvoll und werden durch technische Prüfungen auf der Grundlage der technischen Anforderungen für Mitglieder streng durchgesetzt



## Europäische Konformität [CE] & UK Conformity Assessed [UKCA]

Die Produkte von Reid Lifting wurden gemäß den Anforderungen für die Kennzeichnung „Conformité Européenne“ und „UK Conformity Assessed“ entwickelt, getestet und bewertet.

## Tests

Die Tests und die Überprüfung der technischen Unterlagen sind integraler Bestandteil unseres Design- und Fertigungsprozesses. Die externe Verifizierung von Produkten wird, wo es angebracht ist, mit Hilfe von staatlich zugelassenen benannten Stellen durchgeführt.

Alle Produkte wurden gründlich typegeprüft. Jedes Produkt wird mit einem Konformitätszertifikat und einem individuellen Bericht über eine gründliche Prüfung oder einen Test geliefert.

## Sprache

Für die Sicherheit des Benutzers ist es wichtig, dass der Wiederverkäufer bei einem Weiterverkauf dieses Produkts außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes eine Gebrauchs-, Wartungs-, Inspektions- und Reparaturanleitung in der Sprache des Landes, in dem es verwendet wird, zur Verfügung stellt.

## Geistiges Eigentum am Produkt

Die Rechte an geistigem Eigentum gelten für alle Produkte von REID Lifting Ltd. Es bestehen bereits Patente oder sind angemeldet für:

**PORTAGANTRY** | **PORTAGANTRY** RAPIDE |  
**PORTADAVIT** QUANTUM | **TDAVIT**

Alle Produktnamen sind Warenzeichen von REID Lifting Ltd:

**PORTAGANTRY** | **PORTAGANTRY** RAPIDE |  
**PORTADAVIT** | **PORTABASE** | **TDAVIT** |  
**PORTAQUAD** | **PORTX**

# ➤ Produktidentifikation und Inspektionsprotokoll



## Markierung

Die seriellen Etiketten geben an:

- Die Produktidentifikationsnummer
- Die eindeutige Seriennummer des Produkts
- Das Nenntragfähigkeit (WLL) des Geräts
- Das Jahr der Herstellung
- Die Normen, nach denen das Gerät zugelassen ist
- Die ATEX-Einstufung des Produkts (falls zutreffend)
- CE-Kennzeichnung
- Mindestbremslast (MBL)

Fügen Sie hier Daten von Seriennummern, die sich auf dem Produkt befinden, in die Tabelle ein:

---

---

---

---

---

---

---

---

## Regelmäßige Prüfung und Reparaturhistorie

[illegible]

# **Kontaktieren Sie uns**

## **Hauptgeschäftsstelle, GB**

Unit 1 Wyeview  
Newhouse Farm Industrial Estate  
Chepstow  
Monmouthshire  
NP16 6UD  
Vereinigtes Königreich

 +44 (0)1291 620 796

 [enquiries@reidlifting.com](mailto:enquiries@reidlifting.com)

 [www.reidlifting.com](http://www.reidlifting.com)

Alle hierin enthaltenen Informationen sind urheberrechtlich geschützt und Eigentum von REID Lifting Ltd. Alle Unternehmens- und Produktnamen sind geschützte Warenzeichen oder Handelsnamen und alle REID Lifting Ltd. Produkte sind durch Patente, beantragte Patente und/oder Konstruktionsrechte gewerblich und urheberrechtlich geschützt.



Gedruckt mit umweltfreundlichen Verfahren und Materialien.